

Константин Шведов
Не имамы инья помощи

Constantine Shvedoff
 (1886–1954)

Ne ímamí iníya rómoshchi

Ne ímamí iníya rómoshchi,
 ñe ímamí iníya nadézhdi,
 rázñe Tebé, Vladíchitse.
 Tý nam pomoží,
 na Tebé nadéyemśa,
 i Tobóyu hválímśa,
 Tvoí bo yesmí rabí,
 da ñe postídímśa.

—Тропарь Пресвятой Богородице

We Have No Other Help

We have no other help,
 we have no other hope,
 but Thee, O Lady.
 Be Thou our help,
 for we put our hope in Thee,
 and in Thee do we exalt,
 for we are Thy servants;
 let us not be put to shame.

—Troparion to the Most Holy Mother of God

Умеренно. [Moderato.]

Soprano
 Ne í - ma - mĩ i - nĩ - ya ró - mo - shchi, ñe í - ma - mĩ i - nĩ - ya na -
 He и - ма - мы и - ны - я по - мо - щи, не и - ма - мы и - ны - я на -

Alto
 Ne í - ma - mĩ i - nĩ - ya ró - mo - shchi, ñe í - ma - mĩ i - nĩ - ya na -
 He и - ма - мы и - ны - я по - мо - щи, не и - ма - мы и - ны - я на -

Tenor
 Ne í - ma - mĩ i - nĩ - ya ró - mo - shchi, ñe í - ma - mĩ i - nĩ - ya na -
 He и - ма - мы и - ны - я по - мо - щи, не и - ма - мы и - ны - я на -

Bass

Piano
 (for rehearsal only)

Умеренно. [Moderato.]

4

mf

dézh - dī ráz - ve Te - bé, Vla - dí - chi - tse,
 деж - ды раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це,

[] *p*
 dézh - dī, na - dézh - dī ráz - ve Te - bé, Vla - dí - chi - tse, ñe
 деж - ды, на - деж - ды раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це, не

dézh - dī, na - dézh - dī ráz - ve Te - bé, Vla - dí - chi - tse, ñe
 деж - ды, на - деж - ды раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це, не

mf

Ñe -
He -

7

p

ñe í - ma - mī i - nī - ya na -
 не и - ма - мы и - ны - я на -

í - ma - mī i - nī - ya ró - mo - shchi, ñe í - ma - mī i - nī - ya na -
 и - ма - мы и - ны - я по - мо - щи, не и - ма - мы и - ны - я на -

í - ma - mī i - nī - ya ró - mo - shchi, ñe í - ma - mī i - nī - ya na -
 и - ма - мы и - ны - я по - мо - щи, не и - ма - мы и - ны - я на -

Выделяя бас. [Emphasize the bass.]

í - ma - mī i - nī - ya ró - mo - shchi, ñe í - ma - mī i - nī - ya na -
 и - мамы и - ны - я по - мо - щи, не и - ма - мы и - ны - я на -

7

10

ráz - ve Te - bé, Vla - dí - chi - tse, ráz - ve Te -
 раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це, раз - ве Те -

dézh - dí ráz - ve Te - bé, Vla - dí - chi - tse,
 деж - ды раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це,

dézh - dí, na - dézh - dí ráz - ve Te - bé, Vla - dí - chi - tse,
 деж - ды, на - деж - ды раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це,

dézh - dí ráz - ve Te - bé, Vla - dí - chi - tse, ráz - ve Te -
 деж - ды раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це, раз - ве Те -

dézh - dí, na - dézh - dí ráz - ve Te - bé, Vla - dí - chi - tse,
 деж - ды, на - деж - ды раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це,

13

bé, Vla - dí - chi - tse. Ты — пам — ро - то -
 бе, Вла - ды - чи - це. Ты — нам — по - мо -

bé, Vla - dí - chi - tse. Ты — пам — ро - то -
 бе, Вла - ды - чи - це. Ты — нам — по - мо -

ráz - ve Te - bé, Vla - dí - chi - tse. Ты — пам — ро - то -
 раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це. Ты — нам — по - мо -

ráz - ve Te - bé, Vla - dí - chi - tse. Ты — пам, Ты — пам — ро - то -
 раз - ве Те - бе, Вла - ды - чи - це. Ты — нам, Ты — нам — по - мо -

13 Немного скорее. [Un poco più mosso.]

17

mf

зі, на Те - б́е на - д́е - уем-ща, Ты нам ро - мо -
 зи, на Те - бе на - де - ем-ся, Ты нам по - мо -

mf

зі, на Те - б́е на - д́е - уем-ща, Ты нам ро - мо -
 зи, на Те - бе на - де - ем-ся, Ты нам по - мо -

[*mf*]

зі, на Те - б́е на - д́е - уем-ща, Ты нам ро - мо -
 зи, на Те - бе на - де - ем-ся, Ты нам по - мо -

[*mf*]

зі, на Те - б́е на - д́е - уем-ща, Ты нам ро - мо -
 зи, на Те - бе на - де - ем-ся, Ты нам по - мо -

17

mf

21

зі, на Те - б́е на - д́е - уем-ща і То - б́о - ую
 зи, на Те - бе на - де - ем-ся и То - бо - ю

[] *f*

зі, на Те - б́е на - д́е - уем-ща і То - б́о - ую
 зи, на Те - бе на - де - ем-ся и То - бо - ю

f

зі, на Те - б́е на - д́е - уем-ща і То - б́о - ую
 зи, на Те - бе на - де - ем-ся и То - бо - ю

21

f

25

h́vá - lím - šfa, i To - bó - yu h́vá - lím - šfa, Tvo -
 хва - лим - ся, и То - бо - ю хва - лим - ся, Тво -

h́vá - lím - šfa, i To - bó - yu h́vá - lím - šfa, Tvo -
 хва - лим - ся, и То - бо - ю хва - лим - ся, Тво -

h́vá - lím - šfa, i To - bó - yu h́vá - lím - šfa, Tvo -
 хва - лим - ся, и То - бо - ю хва - лим - ся, Тво -

h́vá - lím - šfa, i To - bó - yu h́vá - lím - šfa, Tvo -
 хва - лим - ся, и То - бо - ю хва - лим - ся, Тво -

25

28

í bo yes - mí ra - bí, Tvo - í bo yes - mí ra -
 и бо ес - мы ра - би, Тво - и бо ес - мы ра -

í bo yes - mí ra - bí, Tvo - í bo yes - mí ra -
 и бо ес - мы ра - би, Тво - и бо ес - мы ра -

í bo yes - mí ra - bí, Tvo - í bo yes - mí ra -
 и бо ес - мы ра - би, Тво - и бо ес - мы ра -

í bo yes - mí ra - bí, Tvo - í bo yes - mí ra -
 и бо ес - мы ра - би, Тво - и бо ес - мы ра -

28